



007248



SV LAMPUTTAG DCL

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO LAMPEUTTAK DCL

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

DA DCL-LAMPEUDTAG

BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning).

PL GNIAZDO LAMPOWE DCL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN LAMP SOCKET DCL

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE LEUCHTENSTECKER DCL

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI VALAISINPISTORASIA DCL

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR PRISE POUR LAMPE DCL

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL LAMPCONTACTDOOS DCL

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gjældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes. Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

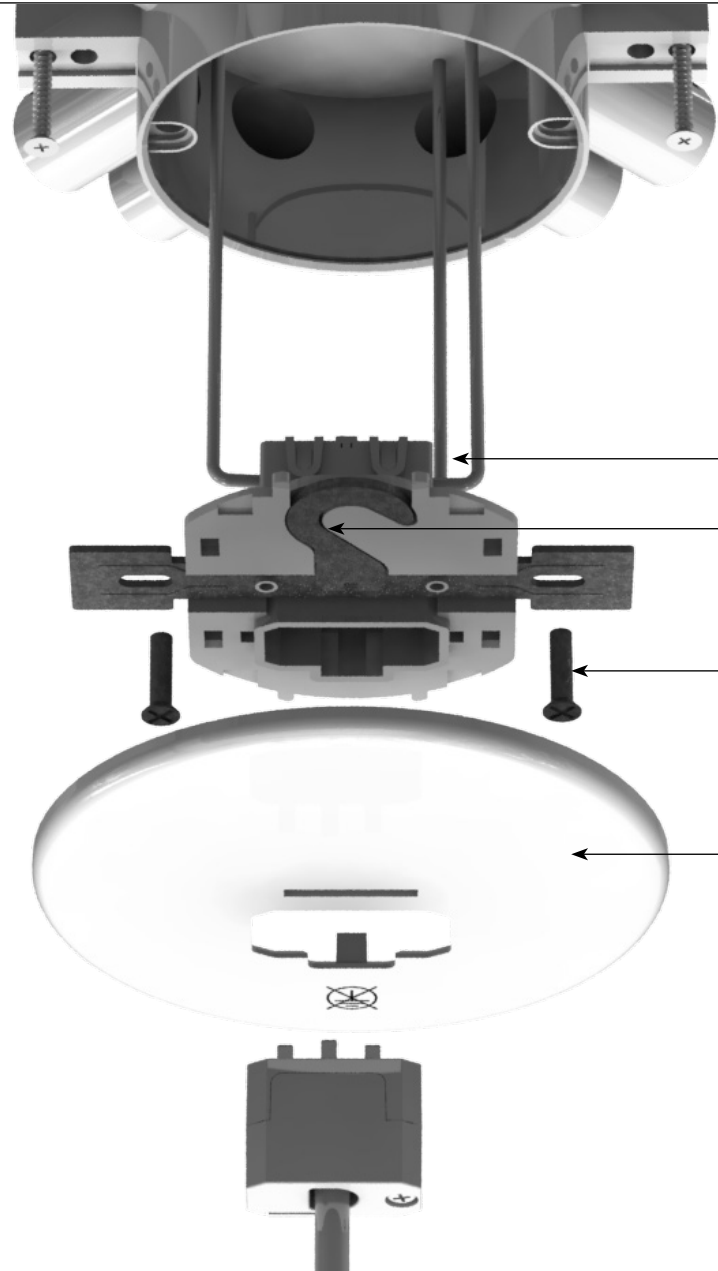
Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

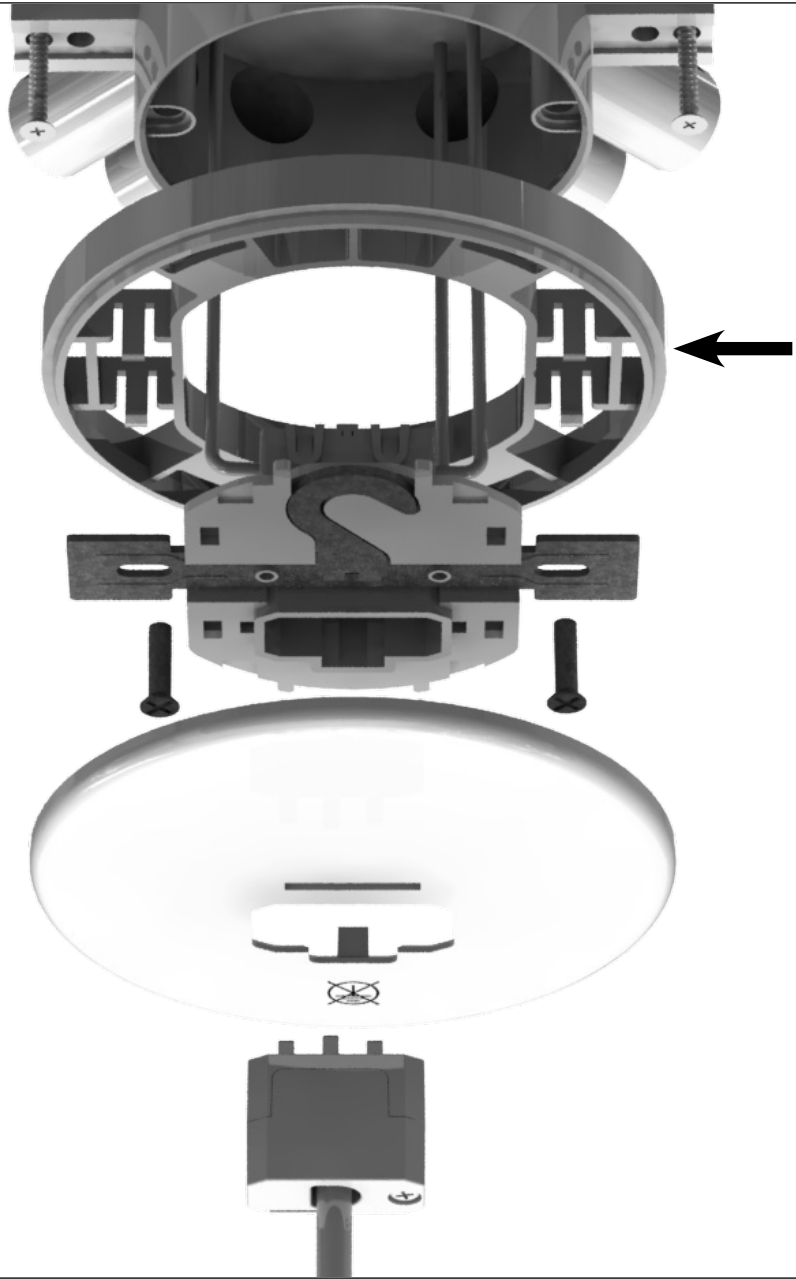
2025-07-04

© Jula AB

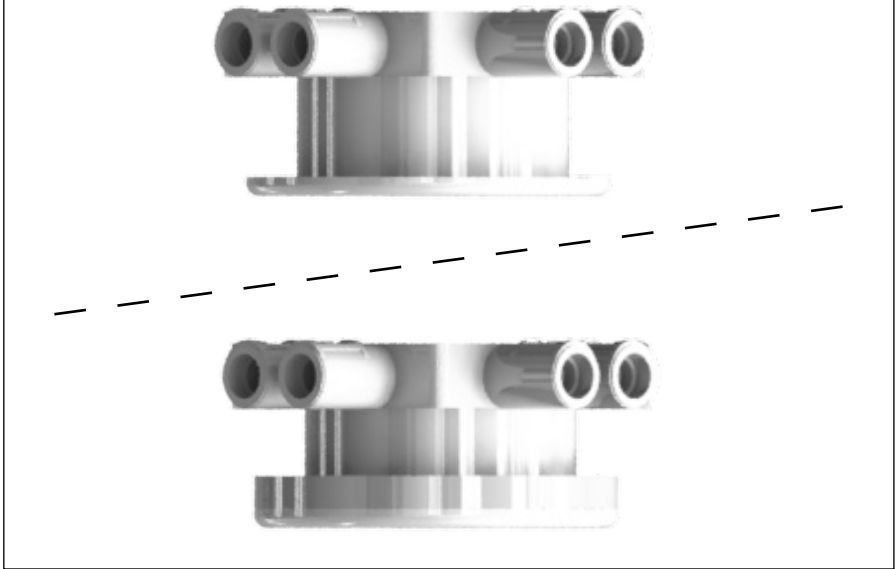
1



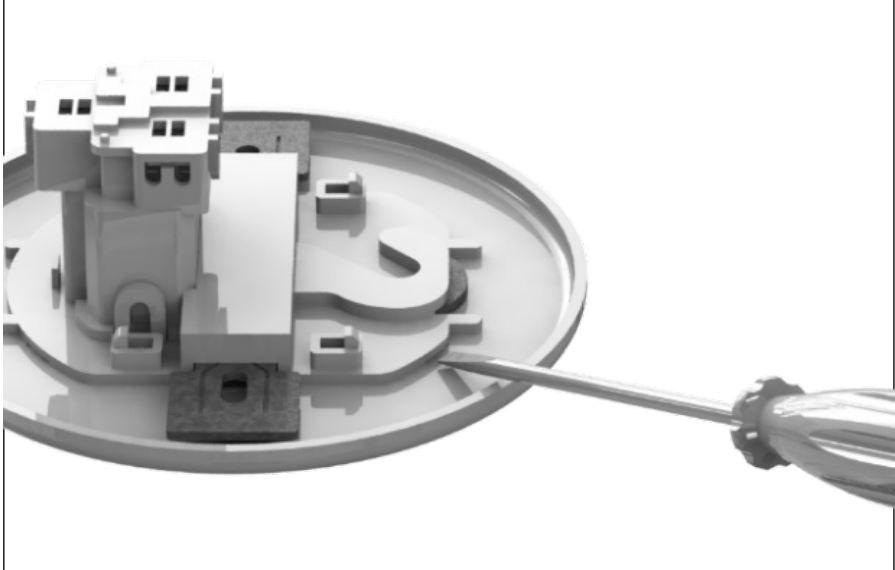
2



3

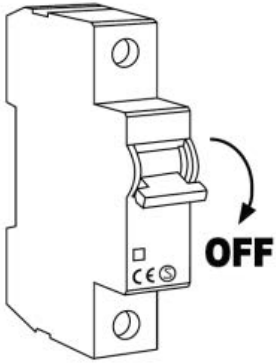


4

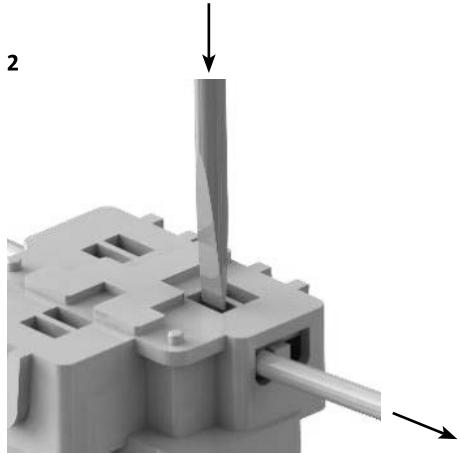


5

1



2



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Flera grenuttag får inte anslutas till varandra.
- Grenuttaget får inte övertäckas.




RESPEKT FÖR EL!

Nyinstallationer och utökning av befintliga anläggningar ska alltid utföras av behörig installatör. Vid nödvändig kännedom (i annat fall kontakta elinstallatör) får du byta strömbrytare, vägguttag samt montera stickproppar, skarvsladdar och lamphållare. Felaktig montering kan leda till livsfara och brandrisk.

VARNING!

Denna produkt är endast avsedd för fast anslutning.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Uttjänt produkt ska sorteras som elavfall.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Diameter	Ø 110mm
Max belastning	15 kg
Ström	6 A
Takdosa	cc 67-78mm

MONTERING

INSTALLATION

1. Utför de elektriska anslutningarna.
2. Fäll ut upphängningskroken, om så behövs.
3. Montera fästplattan på takboxen med skruvar.
4. Sätt på kåpan.

BILD 1

OBS!


- Om inte jordanslutning  föreligger måste detta anslås på lämpligt sätt.
- Infällt lamputtag DCL kan monteras i infälld box med djup 40 mm eller mer.
- Vid montering i box grundare än 40 mm måste distansring användas (beställs separat).

BILD 2

BILD 3

Frigöring av kåpa

Frigör av kåpan enligt bilden.

BILD 4

Bortkoppling av ledare

BILD 5

SIKKERHETSANVISNINGER

- Flere grenuttak må ikke kobles til hverandre.
- Grenuttaket må ikke tildekkes.




RESPEKT FOR EL!

Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet. Det kan oppstå livsfare og øke brannfaren dersom arbeidet ikke er riktig utført.

ADVARSEL!

Produktet er kun beregnet for tilkobling for fast montering.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Brukt produkt skal sorteres som elektrisk avfall.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Diameter	Ø 110 mm
Maks. belastning	15 kg
Strøm	6 A
Takboks	cc 67-78 mm


MONTERING

INSTALLASJON

1. Utfør de elektriske tilkoblingene
2. Fell ut opphengskroken om det trengs.
3. Monter festeplaten på takboksen med skruer.
4. Sett på dekselet.

BILDE 1

MERK!

- Hvis det ikke finnes jording,  må dette ordnes på en egnet måte.
- Innfelt lampeuttak DCL kan monteres i innfelt boks med dybde 40 mm eller mer.
- Ved montering i boks grunnere enn 40 mm må det brukes distansering (bestilles separat).

BILDE 2

BILDE 3

Løсне deksel

Løсне dekslet som vist på bildet.

BILDE 4

Frakobling av lederne

BILDE 5

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Undlad at forbinde flere stikdåser med hinanden.
- Stikdåsen må ikke dækkes til.




UDVIS RESPEKT FOR ELEKTRICITET!

Nye installationer og udvidelser af eksisterende installationer skal altid udføres af en autoriseret installatør. Hvis du har den nødvendige viden (ellers skal du kontakte en elektriker), må du selv udskifte afbrydere og stikkontakter og installere stik, forlængerledninger og fatninger. Forkert installation kan føre til livsfare og brand.

ADVARSEL!

Dette produkt er kun beregnet til fast tilslutning.

SYMBOLER

	Læs brugsanvisningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Udtjente produkter skal bortskaffes som elektrisk affald.

TEKNISKE DATA

Mærkespænding	230 V ~ 50 Hz
Diameter	Ø 110 mm
Maksimal belastning	15 kg
Strøm	6 A
Loftdåse	cc 67-78 mm


MONTERING

INSTALLATION

1. Udfør de elektriske tilslutninger.
2. Fold ophængningskroge ud, hvis det er nødvendigt.
3. Fastgør monteringspladen på loftdåsen med skruer.
4. Sæt dækslet på.

FIGUR 1

OBS!

- Hvis der ikke findes en jordforbindelse , skal dette sikres på en passende måde.
- Det indfældede lampeudtag DCL kan monteres i en indbygget dåse med en dybde på 40 mm eller mere.
- Ved installation i en dåse, der er mindre end 40 mm dyb, skal der bruges en afstandsring (bestilles separat).

FIGUR 2

FIGUR 3

Afmontering af dækslet

Afmonter dækslet som vist.

FIGUR 4

Frakobling af ledere

FIGUR 5

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nie wolno łączyć ze sobą kilku rozgałęźników.
- Nie wolno przykrywać rozgałęźnika.




ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS PRACY Z PRĄDEM!

Wykonanie nowych instalacji oraz rozbudowanie istniejących należy zawsze zlecać uprawnionemu elektrykowi. Jeśli masz odpowiednią wiedzę (w przeciwnym razie skontaktuj się z elektrykiem), możesz samodzielnie wymieniać przełączniki i gniazda ściennie oraz montować wtyki, przedłużacze i oprawy żarówek. Nieprawidłowy montaż może stanowić zagrożenie dla życia i powodować ryzyko pożaru.

OSTRZEŻENIE!

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do stałego podłączenia.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt należy zutylizować jako złom elektryczny.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V~50 Hz
Średnica	∅ 110 mm
Maks. obciążenie	15 kg
Prąd	6 A
Puszka sufitowa	ok. 67–78 mm

MONTAŻ

MONTAŻ

1. Wykonaj podłączenia elektryczne.
2. W razie potrzeby rozłóż haczyk.
3. Zamontuj płytkę mocującą na boksie, używając śrub.
4. Załóż obudowę.

RYS. 1

UWAGA!

- Podłącz przewód uziemiający do uziemienia \oplus , jeśli nie zrobiłeś/-eś tego wcześniej.
- Złożone gniazdo lampowe DCL można zamontować w boksie o głębokości 40 mm lub większej.
- Przy montażu w boksie płytszym niż 40 mm należy użyć pierścienia dystansowego (do zamówienia osobno).

RYS. 2

RYS. 3

Zdejmowanie obudowy

Zdejmij obudowę zgodnie ze wskazówkami na rysunku.

RYS. 4

Odlączenie przewodów

RYS. 5

SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not connect power strips to each other.
- Do not cover the power strip.




ELECTRICAL SAFETY

New installations and extensions to existing systems should always be carried out by an authorised electrician. If you have the necessary experience and knowledge (otherwise contact an electrician), you can replace power switches and wall sockets, fit plugs, extension cords and light sockets. Incorrect installation can result in fatal injury and the risk of fire.

WARNING!

The product is only intended for permanent installation.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product as electrical waste.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Diameter	Ø 110mm
Max. capacity	15 kg
Current	6 A
Ceiling box	cc 67-78mm

ASSEMBLY

INSTALLATION

1. Connect the wires.
2. Unfold the hanger hook, if necessary.
3. Fit the attachment plate on the ceiling box with the screws.
4. Replace the cover.

FIG. 1

NOTE:


- If there is no earth  make suitable arrangement.
- Recessed lamp socket DCL can be installed in recessed box with depth of 40 mm or more.
- A spacer ring must be used (sold separately) for installation in box less than 40 mm in depth.

FIG. 2

FIG. 3

Releasing the casing

Release the casing as shown.

FIG. 4

Disconnection of the conductors

FIG. 5

SICHERHEITSHINWEISE

- Mehrfachsteckdosen dürfen nicht miteinander verbunden werden.
- Die Mehrfachsteckdose darf nicht verdeckt werden.




ACHTUNG, STROM!

Neuinstallationen und Erweiterungen bestehender Anlagen müssen immer von einem zugelassenen Installateur durchgeführt werden. Bei ausreichendem Know-how können Schalter und Steckdose selbst ausgetauscht sowie Stecker, Verlängerungskabel und Lampenfassung montiert werden. Andernfalls eine Elektrofachkraft beauftragen. Bei falscher Montage besteht Lebens- und Brandgefahr.

WARNUNG!

Das Produkt ist ausschließlich zur festen Installation vorgesehen.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Altprodukte müssen als Elektroschrott entsorgt werden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Durchmesser	∅ 110mm
Max. Last	15 kg
Strom	6 A
Deckendose	cc 67–78 mm

MONTAGE

INSTALLATION

1. Die elektrischen Verbindungen herstellen.
2. Den Aufhängehaken ggf. ausklappen.
3. Die Befestigungsplatte mit Schrauben an der Deckendose montieren.
4. Die Abdeckung aufsetzen.

ABB. 1

ACHTUNG!


- Falls kein Erdanschluss  vorhanden ist, muss dieser entsprechend eingerichtet werden.
- Die Lampenfassung DCL kann verdeckt in einer Anschlussdose ab einer Tiefe von 40 mm montiert werden.
- Bei Montage in einer Dose mit einer Tiefe von weniger als 40 mm muss ein Distanzring verwendet werden (separat zu bestellen).

ABB. 2

ABB. 3

Lösen der Abdeckung

Abdeckung gemäß Abbildung lösen.

ABB. 4

Entfernen der Leiter

ABB. 5

TURVALLISUUSOHJEET

- Useita haarapistorasioita ei saa kytkeä toisiinsa.
- Haarapistorasiasa ei saa peittää.



VARO SÄHKÖÄ!

Uudet asennukset ja olemassa olevien asennusten laajennukset saa tehdä vain valtuutettu asentaja. Jos sinulla on tarvittavat tiedot (muussa tapauksessa ota yhteyttä sähköasentajaan), voit vaihtaa kytkimet, pistorasiat ja asentaa pistotulpat, liitosjohdot ja lampunpimitet. Virheellinen asennus voi aiheuttaa hengenvaaran ja tulipalon.

VAROITUS!

Tämä tuote on tarkoitettu vain kiinteään asennukseen.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on lajiteltava sähköromuksi.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Halkaisija	Ø 110mm
Maks. kuormitus	15 kg
Virta	6 A
Kattorasias	cc 67–78 mm

ASENNUS

ASENNUS

1. Suorita sähköliitännät.
2. Taita ripustuskoukku alas tarvittaessa.
3. Asenna kiinnityslevy kattorasiaan ruuveilla.
4. Asenna kansi päähän.

KUVA 1

HUOM!

- Jos maadoitusjohtoa ei ole ⊕, tämä on ilmoitettava asianmukaisella tavalla.
- Uputettava valaisinpistorasia DCL voidaan asentaa upporasiaan, jonka syvyys on vähintään 40 mm.
- Jos asennus tehdään matalampaan kuin 40 mm:n rasiaan, on käytettävä välirengasta (tilattava erikseen).

KUVA 2

KUVA 3

Kannen vapauttaminen

Irrota kansi kuvan mukaisesti.

KUVA 4

Johtimien irrottaminen

KUVA 5

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne raccordez pas plusieurs bandes d'alimentation entre elles.
- Ne couvrez pas la bande d'alimentation.




SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Les installations neuves et les extensions d'installations existantes doivent toujours être effectuées par un installateur agréé. Vous pouvez, si vous possédez les reconnaissances requises, remplacer les interrupteurs, les prises murales, poser des fusibles, des rallonges et des douilles d'ampoule. Autrement, faites appel à un électricien. Une installation incorrecte peut entraîner un danger de mort et un risque d'incendie.

ATTENTION !

Ce produit est destiné uniquement à une installation fixe.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être traité comme un déchet d'équipement électrique et électronique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Diamètre	∅ 110 mm
Charge maxi	15 kg
Courant	6 A
Boîtier de raccordement au plafond	env. 67 à 78 mm

MONTAGE

INSTALLATION

1. Effectuez les connexions électriques.
2. Si nécessaire, déployez le crochet de suspension.
3. Fixez la plaque de montage sur le boîtier de plafond à l'aide de vis.
4. Mettez le couvercle.

FIG. 1

REMARQUE !

- **S'il n'y a pas de mise à la terre \oplus , celle-ci doit être assurée de manière appropriée.**
- **La prise pour lampe DCL encastrée peut être montée dans un boîtier encastré de 40 mm de profondeur ou plus.**
- **En cas de montage dans un boîtier dont la profondeur est inférieure à 40 mm, un anneau d'écartement doit être utilisé (à commander séparément).**

FIG. 2

FIG. 3

Retrait du couvercle

Retirez le couvercle comme indiqué sur l'illustration.

FIG. 4

Déconnexion des conducteurs

FIG. 5

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Meerdere verdeelstekkers mogen niet op elkaar worden aangesloten.
- De verdeelstekker mag niet worden afgedekt.

WEES VOORZICHTIG MET ELEKTRICITEIT!

Nieuwe installaties en uitbreidingen van bestaande installaties moeten altijd worden uitgevoerd door een bevoegde installateur. Indien u beschikt over voldoende kennis, kunt u de schakelaar of het stopcontact vervangen of de stekker, een verlengsnoer en de lamphouder monteren. Als u niet over voldoende kennis beschikt, schakelt u een bevoegd elektricien in. Een onjuiste installatie kan leiden tot levensgevaar en het risico op brand.

WAARSCHUWING!

Dit product is uitsluitend bedoeld voor vaste aansluiting.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Het afgedankte product moet worden gescheiden als elektrisch afval.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Diameter	Ø 110 mm
Max. belasting	15 kg
Stroom	6 A
Plafondcontactdoos	cc 67-78 mm

MONTAGE

INSTALLATIE

1. Installeer de elektrische aansluitingen.
2. Vouw de ophanghaak uit, indien nodig.
3. Monteer de bevestigingsplaat met schroeven op de plafondcontactdoos.
4. Plaats de kap.

AFB. 1

LET OP!

- **Als er geen aarde-aansluiting  is, moet deze op de juiste wijze worden aangesloten.**
- **Het verzonken lampstopcontact DCL kan worden gemonteerd in een verzonken doos met een diepte van 40 mm of meer.**
- **Bij montage in een doos van meer dan 40 mm diep moet een afstandsring worden gebruikt (afzonderlijk verkrijgbaar).**

AFB. 2

AFB. 3

Kap losmaken

Maak de kap los overeenkomstig de afbeelding.

AFB. 4

Geleider loskoppelen

AFB. 5

